

«АРИСТИЛЛ»

Державы земные
Causes of Separation

Travis Corcoran

THE POWERS OF THE EARTH

Трэвис Коркоран

ДЕРЖАВЫ ЗЕМНЫЕ

fanzon

Москва
2021

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
К66

Travis Corcoran
THE POWERS OF THE EARTH

Copyright © 2019 by Travis Corcoran

Дизайн серии *А. Саукова*

Оформление *Е. Тинмей*

Коркоран, Трэвис.

К66 Державы земные / Трэвис Коркоран ; [перевод с английского М. Новыша]. — Москва : Эксмо, 2021. — 640 с. — (Sci-Fi Universe. Лучшая новая НФ).

ISBN 978-5-04-111754-2

2064 год. Земля в упадке, а власти коррумпированы. Депрессия тянется 56 лет. Правительство давит в зародыше любые новые технологии, способные нарушить плановую экономику.

Десятилетие назад группа диссидентов, мечтателей и радикально-либертарианцев, используя свои научные разработки, высадилась на Луне. Именно там они построили себе убежище. Аристилл, подземный город нового фронта, в котором живут американские технокапиталисты, мексиканские гидрапонные фермеры, вьетнамские инженеры, ИскИны и генетически модифицированные разумные псы.

Земным державам нужны ресурсы, добытые на Луне колонистами. Нужен внешний враг и маленькая победоносная война. Грядет неизбежный конфликт.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-111754-2

© М. Новыш, перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

*Эта книга посвящается
Дженнифер, моей жене.*

Когда ход событий приводит к тому,
что один из народов вынужден
расторгнуть политические узы,
связывающие его с другим народом,
и занять самостоятельное и равное
место среди держав земных,
на которое он имеет право
по законам природы и ее Творца,
уважительное отношение
к мнению человечества
требует от него разъяснения причин,
побудивших его к такому отделению.

*Томас Джефферсон,
«Декларация Независимости
Соединенных Штатов Америки»*

Действующие лица

На Земле, правительство

- Президент Темба Джонсон — президент США
(Демократическая партия, фракция популистов)
- Сенатор Линда Хейг — сенатор от штата
Мэриленд (Демократическая партия, фракция
интернационалистов)
- Генерал Боннер, армия США — возглавляет операцию
по вторжению на Луну
- Генерал Рестиво, армия США — первоначально
подчиняется генералу Боннеру в операции по
вторжению на Луну
- Капитан Фрэнк Тудель, армия США/миротворческий
контингент ООН — возглавляет операцию по захвату
корабля экспатов
- Капитан Мэтью Дьюитт, армия США (спецназ) —
возглавляет отряд, тайно проникший в сообщество
экспатов

Аристилл, руководители

- Майк Мартин, генеральный директор «Морлок
Инжиниринг»
- Хавьер Борда, генеральный директор «Первоклассные
дома и офисы», старый друг Майка Мартина
- Кевин Балтмен, генеральный директор «Мэйсон
Диксон», старый друг Майка Мартина

Марк Солднер, генеральный директор «Солднер Хоумз»
Карина Рот, генеральный директор «Гарантид
Электрикэл»
Сие Тун, генеральный директор «Фифс Ринг Шиппинг»
Гектор Каманез, генеральный директор «Говядина
и свинина от Каманеза»
Альберт Лай, генеральный директор «Порт
и диспетчерская Лая»
Роб Веерманн, генеральный директор «Дженерал
туннелз»
Катерина Дайкус, генеральный директор «Эртайт
Сьютс»
Даррен Холлинз, генеральный директор «Голдуотер
Майнинг энд Рифайнинг»
Лерой Фурнье, генеральный директор «Масон Нуво
Констракшн»

Другие люди в Аристилле

Дарси Грау, давняя подруга Майка Мартина, пилот,
штурман, программист
Эвома, двенадцатилетняя дочь Чиветала, владельца
ресторана «Река Бенуэ»
Каспар Освальдо, сотрудник Хавьера Борды
в «Первоклассных домах и офисах»
Хью Хейг, молодой парень с большими связями,
пытающийся понять, что он хочет от жизни
Аллан Пайн, приятель Хью
Луиза Тир, знакомая Хью, активная и политически
подкованная
Селена Харгрейвз, подруга Хью, собирающаяся
сделать карьеру в журналистике
Эллисон Черри, подруга Хью
Лоуэлл Бенджамин, юрист
Поннала Шринивас («Понзи»), физик
Джордж Уайт, частный детектив



На лунной поверхности

Гамма, искусственный интеллект

Джон, бесприютный человек, ищущий, где обосноваться,
отправившийся в пешее путешествие с четырьмя
собаками

Блю, усовершенствованная собака (Пес) из первого
поколения

Макс, усовершенствованная собака из первого
поколения

Дункан, усовершенствованная собака из второго
поколения

Рекс, усовершенствованная собака из второго поколения

Глава 1

*2064: ближняя сторона Луны, Аристилл,
отвал горной породы*

Небо над космопортом было черным, как только что прорытый в толще Луны тоннель, когда еще освещение не установили. Над головой висела Земля, большие города западного полушария, когда-то сверкавшие, а теперь едва мерцающие энергосберегающими лампами, когда нет веерных отключений. За исключением Калифорнии. Калифорния была полностью в темноте.

Майк Мартин прищурился от яркого солнечного света посреди лунного дня и медленно нажал спусковой крючок, в ожидании...

Отдача прошла через приклад винтовки и его скафандр, ударив его в грудь, будто гигантским кулаком. Спустя мгновение Мартина окутало облако пыли, поднятой с лунной поверхности выброшенными из ствола газами.

По радио стало слышно, что Хавьер сделал вид, будто закашлялся. Майк не обратил на это внимания, улыбаясь, как ребенок. Первые пять его винтовок отказали во время испытаний. Следующие две взорвались во время испытательных серий, закрепленные в станках. Вот эта, версия 0.08, выдержала сотню выстрелов в станке... и теперь Майк впервые выстрелил из нее собственноручно. Майк радостно заулюлюкал.

В динамиках радио послышался голос Хавьера:

— Похоже, ты доволен собой.

— А бывает иначе? — ухмыляясь, спросил Майк.

Лунная пыль осела на поверхность. А также на стрелковый стенд и на их скафандры. Хавьер принялся стряхивать ее со стекла шлема, без особого толку.

— Майк, правда, зачем такая большая пуля?

Майк щелкнул предохранителем.

— Потому что я с Техаса родом.

— Я серьезно.

— И я серьезно.

Хавьер покачал головой. Его шлем не пошевелился, но Майк увидел этот жест через встроенный в шлем дисплей. Снова ухмыльнулся.

— Когда началось Дело Гендиректоров, они отняли у меня мою фирму, мой дом...

— Майк, я *был там*. Это уже история.

Майк поднял палец.

— Вот именно, история. Они забрали коллекцию моего отца.

Он умолк, вспоминая.

— «Браун Бесс», армейское ружье 1772 года выпуска, британское, несколько офицерских шпаг восемнадцатого века...

— Но что...

— Если честно, скучаю по отцовскому пистолету пятидесятого калибра.

— *Скучаешь?*

— Ну, я из него всего раз стрелял, но он был моим любимым. И остался.

— И поэтому тебе надо сконструировать и изготовить настолько же большую винтовку?

— Насколько же? Хрена с два! Тут пуля вдвое больше диаметром и в восемь раз тяжелее.

— Майк, тебе никто не говорил, что ты маньяк? В смысле, кроме меня?

— Уже почти неделю как.

Хавьер запрокинул голову и посмотрел на Землю.

— Дарси улетела?

— Завтра возвращается. Или, может, послезавтра.

Хавьер хмыкнул и посмотрел на импровизированную цель: лист стали, выкрашенный белой краской, возвышающийся над небольшой горой отвала в километре от них.

— Ты хоть попал?

— Стрельбовая труба на четвертом канале.

Не дожидаясь Хавьера, Майк вывел на экран шлема изображение. Цель была невредима.

— Промазал. Давай еще раз попробую, трассирующим.

Он взял двумя пальцами затянутой в толстую перчатку руки патрон из коробки, и тут по радиоканалу зазвучал новый голос, с отчетливым британским выговором.

— Майкл, у нас тут на посадку заходят. Было бы крайне ценно, если бы вы ненадолго приостановили ваши заботы.

— Альберт, мы стреляем в противоположном от порта направлении. Шанс того, что рикошетом по кораблю попадем, — сколько? Не более пятидесяти процентов?

Майк ухмыльнулся, глядя на Хавьера и ожидая, что тот вступит в игру.

— *Максимум*. Скорее всего, не более двадцати пяти. Позволь мне еще пару раз стрельнуть.

Альберт вздохнул.

— Я так понимаю, что *некоторых* веселит твое поведение.

Он недолго помолчал.

— Мне нужно, чтобы ты прекратил стрельбу. Сейчас же, по-хорошему.

Майк закатил глаза.

— Ладно-ладно, Альберт.

Он сунул патрон с трассирующей пулей обратно в коробку и положил винтовку на стрелковый стенд.

Хавьер ткнул большим пальцем через плечо.

— Не хочешь посмотреть на посадку?

Всем своим видом выражая презрение, Майк обернулся в сторону «Портов Лая».

— Все эти нынешние посадки вовсе не такие захватывающие, как...

Хавьер застонал.

— Вот только не надо мне снова рассказывать про Первую Посадку. Ржавое железо, деньги, самодельный кран и китайская горнопроходческая машина...

— Первая ГПМ была корейская...

Хавьер продолжил говорить, будто и не слыша Майка.

— ...и первый человек, работавший в одиночку...

— Эгей. Я *всегда* отдавал должное Понзи. Его двигатель...

Хавьер жестко глянул на него.

— Сказать, что *еще один* человек помог создать Аристил, немногим лучше, чем сказать, что ты его сам создал.

— Ну, по большей части я... Вау!

Их поглотила тень, темнее любой, какую можно было бы увидеть на Земле. Винтовка, стенд, Хавьер — все исчезло в непроглядной черноте. Майк повернулся. Подлетающий корабль скользил в небе, и они его не заметили, пока он не закрыл Солнце, отрубив свет, будто гильотиной.

Майк пригляделся. Вон он! Темное пятно на темном небе, едва окаймленное по краям светом. И тут корабль миновал Солнце, и все вокруг вновь залил резкий свет. Стекло шлема Майка потемнело, почти мгновенно, но короткой задержки хватило, чтобы у него в глазах осталась зеленая закорючка отпечатавшегося на сетчатке солнечного света.

Майк смотрел на плывущий в небе корабль. Океанский сухогруз, который в любом порту на Земле и не заметили бы, за исключением, разве что, его небольшого размера и почтенного возраста. Если бы он бултыхался в соленой воде, скажем, у Матамороса или Дурбана, он потерялся бы среди контейнеровозов класса «Панамакс» и СПГ-танкеров длиной по 500 метров, все еще курсирующих по морям, находя лазейки в Углеродном Законе.

Там такой корабль был бы не более чем мелкой помехой, а здесь? Даже по прошествии десяти лет контейнеро-

воз, плывущий в угольно-черном небе над серой лунной поверхностью, казался Майку волшебным и нереальным.

Он смотрел вслед кораблю. Тот спускался, минуя поля солнечных батарей, отвалы породы, аффинажные заводы и прокатные цеха. Скользил в сторону разверстой ямы «Портов Лая». Майк подметил, как пилот корабля тонко играет траекторией спуска — небольшие реактивные двигатели, установленные на грузовых контейнерах на палубе, время от времени делали короткие вспышки, корректируя курс.

Внезапно корабль замедлил, а затем и прекратил снижение. Медленно, с трудом, качнулся из стороны в сторону на пару градусов, будто на волнах невидимого моря. Затем колебания прекратились, и корабль снова пошел на снижение.

Ха!

Майк приветственно поднял руку. Интересно, увидит ли это она? Да, у нее должны быть хорошие камеры; судя по тому, что она первая помахала. Опустив руку, Майк повернулся к Хавьеру:

— Похоже, я был не прав насчет полетной программы. Дарси вернулась.

Двое мужчин смотрели на корабль, пока тот не погрузился в проем посадочного ангара и не начали закрываться огромные ворота из стали и бетона. Майк повернулся к стрелковому стенду и протянул руки к винтовке.

— С Дарси не хочешь повидаться?

Майк поглядел на Хавьера.

— Шутишь? Я еще не пристрелял винтовку, и у меня тут полная коробка патронов.

Хавьер покачал головой:

— Хорошо бы тебе побольше на нее внимания обращать. Она хорошая женщина.

Майк вставил патрон с трассирующей пулей и сдвинул затвор вперед.

— Знаю.

— Неужели?

Майк отодвинул приклад от шлема.

— Ты мне еще будешь советовать, как с девушками встречаться?

— Я буду тебе советовать, как уживаться с людьми. — ответил Хавьер, позволив себе слегка улыбнуться. — И да, в частности как с девушками встречаться.

Майк на мгновение призадумался, а потом махнул рукой. Двинул подбородком в сторону винтовки.

— Так что ты об этом думаешь?

— Впечатляюще.

Хавьер немного помолчал.

— Вот только не пойму зачем.

— Зачем? Хав, если правительство когда-нибудь сюда доберется...

Хавьер поднял руку:

— Знаю, знаю. Но если до этого дойдет, переговоры...

— Переговоры? На хрен правительство, и на хрен переговоры. Когда Бюро промышленного планирования скажало, что мне нельзя купить еще грейдеров, я вел переговоры. Я платил трем юристам год и ни хрена не добился. А потом по Акту о рэжете и нечестных прибылях...

— Майк, я хочу сказать...

— *Когда они приняли АРНП*, я вел переговоры. Я играл по их правилам, ходил в суды, и ты отлично знаешь, что из этого вышло. На хрен переговоры. Если они когда-нибудь придут за нами, я хочу, чтобы мне было чем им ответить.

И он хлопнул по винтовке.

Хавьер покачал головой:

— Майк, предположим, что я согласен с твоим тезисом и у нас существует данный экзистенциальный риск. Если так, то ты вообще идиот.

Майк ошеломленно повернулся к нему:

— Я... кто?

— Если правительство захочет нас уничтожить, то любой план, не имеющий достаточных шансов на успех, — идиотизм.